



EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 23.8.2016
COM(2016) 531 final

2016/0256 (COD)

Predlog

UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

**o ustanovitvi Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer
(Eurofound) in razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 1365/75 Sveta**

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. OZADJE PREDLOGA

- **Razlogi za predlog in njegovi cilji**

Cilj predloga je revidirati uredbo o ustanovitvi Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Eurofound) (v nadaljnjem besedilu: Agencija) iz leta 1975. Razlogi za revizijo so dvojni.

Revizija uredbe o ustanovitvi Agencije bo uskladila nekatere določbe obstoječe uredbe, ki ureja Agencijo, s skupnim pristopom k decentraliziranim agencijam.

Revizija ponuja tudi priložnost za posodobitev ciljev in nalog Agencije. Agencija je od ustanovitve leta 1975 prilagodila svoje dejavnosti splošnemu družbenemu, institucionalnemu in gospodarskemu razvoju ter nastajajočim trendom v evropskih politikah na področju življenjskih in delovnih razmer. Novi cilji in naloge bodo prilagojeni, da bodo bolje odražali ta razvoj in trenutni prispevek Agencije k razvoju socialne politike in politik na področju dela, z zagotavljanjem ustreznih in visokokakovostnih rezultatov raziskav na področjih zaposlovanja, odnosov med delodajalci in delojemalci ter delovnih in življenjskih razmer.

Revizija ni pobuda v okviru programa ustreznosti in uspešnosti predpisov (REFIT).

Hkrati bo opravljena tudi revizija uredb o ustanovitvi drugih dveh t. i. tristranskih agencij Evropske unije, Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu (EU-OSHA) in Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja (Cedefop).

- **Skladnost z veljavnimi predpisi s področja zadevne politike**

Uredba o ustanovitvi Agencije je bila spremenjena trikrat, in sicer v letih 1993, 2003 in 2005, da so se upoštevale širitve EU ali spremembe pogodb. Vendar takšne spremembe niso bistveno vplivale na Agencijo.

Ta revizija bo jasneje opredelila vlogo Agencije za podporo Komisiji, drugim institucijam in organom EU, državam članicam ter socialnim partnerjem pri oblikovanju politik o življenjskih in delovnih razmerah ter spodbujanju socialnega dialoga. Posodobila bo mandat Agencije kot centra za analizo, raziskave in spremljanje politik na teh področjih.

- **Skladnost z drugimi politikami Unije**

Vloga Agencije je obveščati in prispevati k boljšemu, z dokazi podprtemu oblikovanju politik na področjih, povezanih z življenjskimi in delovnimi razmerami. Revizija upošteva obstoječe politike EU na področju življenjskih in delovnih razmer ter predvideva dopolnjevanje s tekočimi in načrtovanimi raziskavami na tem področju, ki se izvajajo s sredstvi EU, na primer z raziskavami, ki se financirajo v okviru programa Obzorje 2020.

2. PRAVNA PODLAGA, SUBSIDIARNOST IN SORAZMERNOST

- **Pravna podlaga**

Predlagana pravna podlaga je člen 153 Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU), ki zajema dejavnosti Agencije na področju delovnih in življenjskih razmer, in se v členu 153(2)(a) PDEU nanaša na ukrepe, namenjene spodbujanju sodelovanja med državami članicami.

- **Subsidiarnost (za neizključno pristojnost)**

Ta predlog obravnava nekatere vidike v zvezi z notranjim delovanjem Agencije EU in njenim delovanjem znotraj institucionalnega okvira EU. Zato ciljev tega predloga ni mogoče doseči z ukrepi na nacionalni ravni.

- **Sorazmernost**

Revizijo uredbe o ustanovitvi bi bilo treba obravnavati v smislu njenega učinka na upravno breme in proračunske stroške, da se spoštuje načelo sorazmernosti. Splošno načelo revizije je ohraniti besedilo uredbe o ustanovitvi enostavno, jasno in prožno, pri podrobnih določbah pa izhajati iz drugih oblik regulacije (npr. poslovnik). Uredba o ustanovitvi bi morala imeti srednjeročno življenjsko dobo in zagotoviti potrebno prožnost za morebitni prihodnji razvoj organizacije, ne da bi bila potrebna dodatna revizija.

- **Izbira instrumenta**

Instrument bo uredba Evropskega parlamenta in Sveta, ki razveljavlja in nadomešča obstoječo Uredbo (EGS) št. 1365/75 Sveta.

3. REZULTATI NAKNADNIH OCEN, POSVETOVANJ Z ZAINTERESIRANIMI STRANMI IN OCEN UČINKA

- **Naknadne ocene/preverjanja ustreznosti obstoječe zakonodaje**

Agencija je zaključila najnovejšo zunanjo naknadno oceno, pri kateri se je osredotočila na večletni delovni program za obdobje 2009–2012.

Posvetovanja z zainteresiranimi stranmi

V skladu z zahtevami iz člena 154 PDEU so bila opravljena posvetovanja med socialnimi partnerji na ravni Unije tako o možni usmeritvi ukrepov Unije kot tudi o vsebini predvidenega predloga. Socialni partnerji so v svojem mnenju vztrajali, da se ohrani tristranska narava Agencije ter to izrazi v ciljih Agencije in uravnoteženi zastopanosti vseh skupin v njenih strukturah upravljanja. Poleg tega so zaprosili za ohranitev funkcije namestnika direktorja, kot je predvideno v Uredbi iz leta 1975.

Komisija je druge zadevne zainteresirane strani obveščala o splošnih odločitvah glede te revizije in se z njimi po potrebi posvetovala.

- **Zbiranje in uporaba strokovnih mnenj**

Ni relevantno.

- **Ocena učinka**

Glede na omejeno revizijo akta o ustanovitvi ni bila izvedena ocena učinka.

- **Ustreznost in poenostavitev ureditve**

Ni relevantno. Predlog ni povezan s programom REFIT.

- **Temeljne pravice**

Ni relevantno.

4. PRORAČUNSKE POSLEDICE

Proračunske posledice za človeške in finančne vire, kot so podrobneje predstavljene v oceni finančnih posledic zakonodajnega predloga, so v skladu s Sporočilom Komisije (2013)519.

5. DRUGI ELEMENTI

- **Načrti za izvedbo ter ureditev spremljanja, ocenjevanja in poročanja**

V skladu s skupnim pristopom predlog vključuje določbo o oceni Agencije s strani Komisije. Poleg oblikovanja tega predloga namerava Komisija izvesti medsektorsko oceno, da bi ocenila cilje, mandate, upravljanje in naloge Agencije, tudi v povezavi z drugimi agencijami, ki delujejo na področjih trga dela, delovnih razmer, poklicnega izobraževanja in usposabljanja ter znanj in spretnosti.

- **Obrazložitevni dokumenti (za direktive)**

Ni relevantno.

- **NATANČNA POJASNITEV POSAMEZNIH DOLOČB PREDLOGA**

Revizija ponuja priložnost za posodobitev ciljev in nalog Agencije, da bodo odražali njen razvoj in okvir, v katerem deluje, od sprejetja prve uredbe o ustanovitvi leta 1975. Omogočila bo natančnejšo opredelitev vloge Agencije za podporo Komisiji, državam članicam in socialnim partnerjem pri oblikovanju in izvajanju politik, namenjenih izboljšanju delovnih in življenjskih razmer, ter pri podpiranju socialnega dialoga.

Poleg tega revizija uredbe o ustanovitvi ponuja priložnost, da se zagotovijo ukrepi za boj proti goljufijam, politika v zvezi z nasprotjem interesov, ocena in revizija ter vzpostavitev sporazuma o sedežu.

Revizija bo uskladila tudi določbe glede načrtovanja programov in poročanja z zahtevami iz revidirane okvirne finančne uredbe. Postopek imenovanja direktorja (izvršnega direktorja) bo spremenjen in usklajen s postopkom iz skupnega pristopa, ukinjena bo trenutna funkcija namestnika direktorja. Vloga organa za imenovanja bo podeljena upravnemu odboru (Management Board) Agencije. Terminologija za vodstveno strukturo bo usklajena s skupnim pristopom. Nekateri elementi akta o ustanovitvi niso predmet revizije glede na skupni pristop v okviru tega predloga, dokler ne bodo dodatno ocenjeni.

V zvezi z imenovanjem članov upravnega odbora, ki bodo zastopali organizacije delodajalcev in delojemalcev iz vsake države članice, s strani Sveta, se predlaga, da se imenovanje izvede na podlagi seznama, ki ga predložita organizaciji socialnih partnerjev EU Business Europe in ETUC.

Predlog

UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**o ustanovitvi Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Eurofound) in razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 1365/75 Sveta**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 153(2)(a) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora¹,

ob upoštevanju mnenja Odbora regij²,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Eurofound) (v nadaljnjem besedilu: Agencija) je bila ustanovljena z Uredbo (EGS) št. 1365/75³, da bi prispevala k načrtovanju in vzpostavljanju boljših življenjskih in delovnih razmer z ukrepi, določenimi za povečevanje in širjenje znanja, ki prispeva k temu razvoju.
- (2) Agencija je imela od ustanovitve leta 1975 pomembno vlogo pri podpori izboljšanja življenjskih in delovnih razmer po vsej Evropski uniji. Hkrati so se koncepti in pomen življenjskih in delovnih razmer spreminjali pod vplivom družbenega razvoja in temeljnih sprememb na trgih dela. Glede na to so potrebne terminološke prilagoditve pri opisu ciljev in nalog Agencije v primerjavi z Uredbo (EGS) št. 1365/75.
- (3) Uredba (EGS) št. 1365/75 je bila večkrat spremenjena. Ker so potrebne dodatne spremembe, bi jo bilo zato treba nadomestiti in razveljaviti zaradi jasnosti.
- (4) Agencija bi se morala v čim večjem obsegu voditi in delovati v skladu z načeli Skupne izjave Evropskega parlamenta, Sveta Evropske unije in Evropske komisije o decentraliziranih agencijah z dne 19. julija 2012. Ta predlog zato ne posega v morebitne dodatne spremembe uredbe o ustanovitvi Agencije, ki bi jih po dodatni oceni lahko predlagala Komisija, kot je določeno v tem aktu ali na lastno pobudo. Komisija bo ocenila cilje, mandat, upravljanje in naloge vseh agencij EU, ki delujejo na področjih trga dela, delovnih razmer, poklicnega izobraževanja in usposabljanja ter znanj in spretnosti.
- (5) Ker tri t. i. tristranske agencije, Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Eurofound), Evropska agencija za varnost in zdravje pri delu (EU-OSHA) in Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (Cedefop), obravnavajo

¹ UL C , , str. .

² UL C , , str. .

³ Uredba (EGS) št. 1365/75 Sveta z dne 26. maja 1975 o ustanovitvi Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (UL L 139, 30.5.1975, str. 1).

zadeve, povezane s trgom dela, delovnim okoljem, poklicnim izobraževanjem in usposabljanjem ter znanjem in spretnostmi, je potrebno tesno sodelovanje med temi tremi agencijami, poleg tega bi bilo treba izkoristiti možnosti za večjo učinkovitost in sinergije. Hkrati bi si morala Agencija po potrebi prizadevati za učinkovito sodelovanje z internimi raziskovalnimi zmogljivostmi Evropske komisije.

- (6) Finančne določbe ter določbe o načrtovanju programov in poročanju iz Uredbe (EGS) št. 1365/75 bi bilo treba uskladiti z Delegirano uredbo Komisije (EU) št. 1271/2013⁴.
- (7) Določbe v zvezi z osebjem Agencije iz Uredbe (EGS) št. 1365/75 bi bilo treba uskladiti s Kadrovskimi predpisi za uradnike Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: kadrovski predpisi) in Pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev), določenimi z Uredbo Sveta (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68⁵.
- (8) Agencija bi morala sprejeti potrebne ukrepe za zagotovitev varne obravnave in obdelave zaupnih informacij. Agencija bo po potrebi sprejela varnostna pravila, določena v Sklepu Komisije (EU, Euratom) 2015/443⁶ in Sklepu Komisije (EU, Euratom) 2015/444⁷.
- (9) Potrebne so prehodne proračunske določbe in prehodne določbe v zvezi z upravnim odborom, izvršnim direktorjem in osebjem, da se zagotovi nadaljevanje dejavnosti Agencije do začetka veljavnosti te uredbe –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Poglavje I

Cilji in naloge Agencije

Člen 1 – Cilji Agencije

1. Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (v nadaljnjem besedilu: Agencija), imenovana tudi Eurofound, se ustanovi kot agencija Evropske unije.
2. Cilji Agencije so povečati in širiti znanje za pomoč Komisiji, drugim institucijam in organom EU, državam članicam ter socialnim partnerjem pri oblikovanju in izvajanju politik, namenjenih izboljšanju življenjskih in delovnih razmer, podpiranju politik zaposlovanja in spodbujanju socialnega dialoga.

Člen 2 – Naloge

1. Agencija opravlja naslednje naloge v zvezi s področji iz člena 1(2):

⁴ Delegirana uredba Komisije (EU) št. 1271/2013 z dne 30. septembra 2013 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 208 Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 328, 7.12.2013, str. 42).

⁵ Uredba Sveta (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68 z dne 29. februarja 1968 o določitvi Kadrovskih predpisov za uradnike in Pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti ter o uvedbi posebnih ukrepov, ki se začasno uporabljajo za uradnike Komisije (UL L 56, 4.3.1968, str. 1).

⁶ Sklep Komisije (EU, Euratom) 2015/443 z dne 13. marca 2015 o varnosti v Komisiji (UL L 72, 17.3.2015, str. 41).

⁷ Sklep Komisije (EU, Euratom) 2015/444 z dne 13. marca 2015 o varnostnih predpisih za varovanje tajnih podatkov EU (UL L 72, 17.3.2015, str. 53).

- (a) analizira razvoj in zagotavlja primerjalne analize politik, institucionalnih okvirov in praks v posameznih državah;
 - (b) analizira trende življenjskih in delovnih razmer ter razvoj trga dela;
 - (c) analizira razvoj sistemov odnosov med delodajalci in delojemalci ter zlasti socialni dialog na ravni EU in v državah članicah;
 - (d) izvaja ali naroči študije ter izvaja raziskave o relevantnem socialno-ekonomskem razvoju in povezanih političnih vprašanjih;
 - (e) zagotovi forume za izmenjavo izkušenj in informacij med zainteresiranimi stranmi, vključno s socialnimi partnerji, ter podpira izvajanje reform in politik na nacionalni ravni;
 - (f) upravlja in daje na razpolago orodja in sklope podatkov za oblikovalce politike, socialne partnerje, akademike in druge zainteresirane strani.
2. Pri izvajanju svojih nalog Agencija vzdržuje tesne stike zlasti s specializiranimi javnimi ali zasebnimi organi, organi javnega sektorja ter organizacijami delodajalcev in delojemalcev. Agencija brez poseganja v svoje lastne cilje zagotovi sodelovanje z drugimi agencijami Evropske unije, zlasti z Evropsko agencijo za varnost in zdravje pri delu (EU-OSHA), Evropskim centrom za razvoj poklicnega usposabljanja in po potrebi z drugimi agencijami EU, da se preprečijo prekrivanja ter spodbujajo sinergije in dopolnjevanje njihovih dejavnosti.

Poglavje II

Organizacija Agencije

Člen 3 – Upravna in vodstvena struktura

Upravno in vodstveno strukturo Agencije sestavljajo:

- (a) upravni odbor, ki izvaja naloge iz člena 5;
- (b) izvršni odbor, ki izvaja naloge iz člena 10;
- (c) izvršni direktor, ki izvaja dolžnosti iz člena 11.

ODDELEK 1: UPRAVNI ODBOR

Člen 4 – Sestava upravnega odbora

1. Upravni odbor sestavljajo:

- (a) iz vsake države članice po en član, ki zastopa vlado;
- (b) iz vsake države članice po en član, ki zastopa organizacije delodajalcev;
- (c) iz vsake države članice po en član, ki zastopa organizacije delojemalcev;
- (d) trije člani, ki zastopajo Komisijo.

Vsi člani iz točk od (a) do (d) imajo glasovalno pravico.

Člane iz točk (a), (b) in (c) imenuje Svet, in sicer s seznama kandidatov, ki ga predložijo države članice za točko (a), organizacije delodajalcev za točko (b) in organizacije delojemalcev za točko (c). Člane, ki zastopajo Komisijo, imenuje Komisija.

2. Vsak član upravnega odbora ima namestnika. Namestnik zastopa člana med njegovo odsotnostjo. Namestnik je imenovan v skladu s postopkom iz prvega odstavka.
3. Člani upravnega odbora in njihovi namestniki so imenovani zaradi svojega znanja na področjih socialne politike in politik na področju dela ob upoštevanju ustreznih vodstvenih, upravnih ter proračunskih kompetenc. Vse strani, zastopane v upravnem odboru, si prizadevajo omejiti menjavanje svojih predstavnikov, da bi zagotovile stalnost dela odbora. Vse strani si prizadevajo doseči uravnoteženo zastopanost moških in žensk v upravnem odboru.
4. Mandat članov in njihovih namestnikov traja štiri leta. Mandat se lahko podaljša. Po izteku mandata ali v primeru odstopa člani ostanejo na položaju, dokler se njihovo imenovanje ne podaljša ali dokler niso zamenjani.
5. Predstavniki vlad, organizacij delodajalcev in organizacij delojemalcev tvorijo vsak svojo skupino znotraj upravnega odbora. Vsaka skupina določi koordinatorja za večjo učinkovitost razprav znotraj posamezne skupine in med skupinami. Koordinatorji skupin delodajalcev in delojemalcev so predstavniki svojih organizacij na evropski ravni in jih ni treba določiti izmed imenovanih članov odbora. Koordinatorji, ki niso imenovani člani odbora v smislu odstavka 1, sodelujejo na sejah upravnega odbora, vendar nimajo glasovalne pravice.

Člen 5 – Naloge upravnega odbora

1. Upravni odbor:
 - (a) določi splošno usmeritev dejavnosti Agencije in vsako leto sprejme programski dokument Agencije z dvotretjinsko večino članov, ki imajo glasovalno pravico, in v skladu s členom 6;
 - (b) z dvotretjinsko večino članov, ki imajo glasovalno pravico, sprejme letni proračun Agencije in izvaja druge naloge v zvezi s proračunom Agencije v skladu s poglavjem III;
 - (c) sprejme konsolidirano letno poročilo o dejavnostih skupaj z oceno o dejavnostih Agencije in ga do 1. julija vsako leto pošlje Evropskemu parlamentu, Svetu, Komisiji in Evropskemu računskemu sodišču. Konsolidirano letno poročilo o dejavnostih se objavi;
 - (d) sprejme finančna pravila, ki se uporabljajo za Agencijo, v skladu s členom 17;
 - (e) sprejme strategijo za boj proti goljufijam, ki je sorazmerna s tveganji za goljufije, ob upoštevanju stroškov in koristi ukrepov, ki jih je treba izvesti;
 - (f) sprejme pravila za preprečevanje in upravljanje nasprotij interesov v zvezi s svojimi člani in neodvisnimi strokovnjaki;
 - (g) na podlagi analize potreb sprejme in redno posodablja načrte sporočanja in razširjanja;
 - (h) sprejme svoj poslovnik;
 - (i) v skladu z odstavkom 2 v zvezi z osebjem Agencije izvaja pooblastila, ki se s kadrovskimi predpisi podelijo organu za imenovanja in ki se na podlagi pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev podelijo organu, pooblaščenemu za sklenitev pogodbe o zaposlitvi (v nadaljnjem besedilu: pooblastila organa za imenovanja);

- (j) v skladu s členom 110 kadrovskih predpisov sprejme ustrezna izvedbena pravila za izvajanje kadrovskih predpisov in pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev;
 - (k) imenuje izvršnega direktorja in po potrebi podaljša njegov mandat ali ga razreši s položaja v skladu s členom 19;
 - (l) ob upoštevanju kadrovskih predpisov in pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev imenuje računovodjo, ki je pri opravljanju svojih dolžnosti popolnoma neodvisen;
 - (m) nadzira ustrezno upoštevanje ugotovitev in priporočil, ki izhajajo iz notranjih ali zunanjih revizijskih poročil in ocen ter preiskav Evropskega urada za boj proti goljufijam (OLAF);
 - (n) sprejme vse odločitve v zvezi z vzpostavitvijo notranjih struktur Agencije in po potrebi v zvezi z njihovim spreminjanjem, ob upoštevanju dejavnosti Agencije in dobrim upravljanjem proračuna;
 - (o) odobri sklenitev delovnih dogovorov v skladu s členom 30(1).
2. Upravni odbor v skladu s členom 110 kadrovskih predpisov ter na podlagi člena 2(1) kadrovskih predpisov in člena 6 pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev sprejme odločitve o prenosu ustreznih pooblastil organa za imenovanja na izvršnega direktorja in opredelitvi pogojev, v skladu s katerimi se lahko ta prenos pooblastil začasno prekine. Izvršni direktor je pooblaščen za nadaljnji prenos teh pooblastil.
- Upravni odbor lahko zaradi izjemnih okoliščin s sprejetjem odločitve začasno prekine prenos pooblastil organa za imenovanja na izvršnega direktorja in njegov nadaljnji prenos pooblastil ter jih izvaja sam ali pa jih prenese na enega od svojih članov ali na člana osebja, ki ni izvršni direktor.

Člen 6 – Letno in večletno načrtovanje programov

1. Izvršni direktor vsako leto v skladu s členom 11(5)c pripravi programski dokument, ki vsebuje večletne in letne načrte programov iz člena 32 Delegirane uredbe Komisije (EU) št. 1271/2013⁸, pri čemer upošteva smernice Komisije.
 2. Upravni odbor do 30. novembra vsako leto sprejme programski dokument iz odstavka 1 in ga predloži Evropskemu parlamentu, Svetu in Komisiji najpozneje 31. januarja, predloži pa tudi morebitne pozneje posodobljene različice navedenega dokumenta.
- Programski dokument postane dokončen po dokončnem sprejetju splošnega proračuna in se po potrebi ustrezno prilagodi.
3. Letni delovni program zajema podrobne cilje in pričakovane rezultate, vključno s kazalniki uspešnosti. Vsebuje tudi opis ukrepov, ki se bodo financirali, ter navedbo finančnih in človeških virov, dodeljenih vsakemu ukrepu, v skladu z načeli oblikovanja proračuna po dejavnostih in upravljanja po dejavnostih. Letni delovni program je skladen z večletnim delovnim programom iz odstavka 5. V njem so jasno

⁸ Delegirana uredba Komisije (EU) št. 1271/2013 z dne 30. septembra 2013 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 208 Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 328, 7.12.2013, str. 42).

navedene naloge, ki so bile v primerjavi s preteklim proračunskim letom dodane, spremenjene ali črtane.

4. Upravni odbor spremeni sprejeti letni delovni program, kadar se Agenciji dodeli nova naloga. Upravni odbor lahko na izvršnega direktorja prenese pooblastilo, da v letni delovni program vnese ne bistvene spremembe.

Vsaka bistvena sprememba letnega delovnega programa se sprejme po enakem postopku kot prvotni letni delovni program.

5. Večletni delovni program določa pripravo splošnega strateškega načrta, vključno s cilji, pričakovanimi rezultati in kazalniki uspešnosti. Določa tudi načrtovanje virov, vključno z večletnim proračunom in osebjem. Vključuje strategijo za odnose s tretjimi državami in mednarodnimi organizacijami, pa tudi podroben opis povezanih virov.

Načrtovanje virov se letno posodablja. Strateški načrt se po potrebi posodobi, zlasti zaradi upoštevanja rezultatov ocenjevanja iz člena 28.

Člen 7 – Predsednik upravnega odbora

1. Upravni odbor izvoli predsednika in tri namestnike predsednika na naslednji način: enega izvoli izmed članov, ki zastopajo države članice, enega izmed članov, ki zastopajo organizacije delodajalcev, enega izmed članov, ki zastopajo organizacije delojemalcev, in enega izmed članov, ki zastopajo Komisijo. Predsednika in njegove namestnike izvolijo člani upravnega odbora, ki imajo glasovalno pravico, z dvotretjinsko večino.
2. Mandat predsednika in njegovih namestnikov traja dve leti. Njihov mandat se lahko enkrat podaljša. Če pa njihovo članstvo v upravnem odboru preneha med njihovim mandatom, na isti datum samodejno preneha tudi njihov mandat.

Člen 8 – Seje upravnega odbora

1. Seje upravnega odbora skliče predsednik.
2. Izvršni direktor Agencije se udeleži razprav, vendar nima glasovalne pravice.
3. Upravni odbor ima eno redno sejo na leto. Prav tako se sestane na pobudo predsednika, na zahtevo Komisije ali na zahtevo vsaj tretjine članov.
4. Upravni odbor lahko na sejo kot opazovalca povabi kogar koli, čigar mnenje bi lahko bilo koristno.
5. Sekretariat za upravni odbor zagotovi Agencija.

Člen 9 – Pravila glasovanja v upravnem odboru

1. Brez poseganja v člen 5(1)(a) in (b) ter člen 19(7) upravni odbor sprejme odločitve z večino glasov članov z glasovalno pravico.
2. Vsak član z glasovalno pravico ima en glas. V primeru odsotnosti člana z glasovalno pravico ima glasovalno pravico njegov namestnik.
3. Predsednik sodeluje pri glasovanju.
4. Izvršni direktor se udeleži razprav, vendar nima glasovalne pravice.

5. V poslovniku upravnega odbora so določena podrobnejša pravila glasovanja, zlasti pa pogoji, pod katerimi lahko član deluje v imenu drugega člana.

ODDELEK 2: IZVRŠNI ODBOR

Člen 10 – Izvršni odbor

1. Upravnemu odboru pomaga izvršni odbor.
2. Izvršni odbor:
 - (a) pripravi odločitve, ki jih sprejme upravni odbor;
 - (b) skupaj z upravnim odborom nadzira ustrezno upoštevanje ugotovitev in priporočil, ki izhajajo iz notranjih ali zunanjih revizijskih poročil in ocen ter preiskav Evropskega urada za boj proti goljufijam (OLAF);
 - (c) brez poseganja v dolžnosti izvršnega direktorja iz člena 11 pomaga izvršnemu direktorju in mu svetuje pri izvajanju odločitev upravnega odbora s ciljem okrepitve nadzora nad upravnim poslovanjem in proračunskim upravljanjem.
3. Izvršni odbor lahko po potrebi in zaradi nujnosti sprejme določene začasne odločitve v imenu upravnega odbora, zlasti o zadevah v zvezi z upravnim poslovanjem, vključno z začasno prekinitvijo prenosa pooblastil organa za imenovanja in proračunskimi zadevami.
4. Izvršni odbor sestavljajo predsednik upravnega odbora, trije namestniki predsednika, koordinatorji treh skupin iz člena 4(5) in en predstavnik Komisije. Vsaka skupina iz člena 4(5) lahko določi največ dva namestnika, ki se udeležita sej izvršnega odbora, če so polnopravni člani odsotni. Predsednik upravnega odbora je tudi predsednik izvršnega odbora. Izvršni direktor sodeluje na sejah izvršnega odbora, vendar nima glasovalne pravice.
5. Mandat članov izvršnega odbora traja dve leti. Mandat se lahko podaljša. Mandat članov izvršnega odbora preneha s prenehanjem njihovega članstva v upravnem odboru.
6. Izvršni odbor se sestane trikrat na leto. Predsednik lahko skliče dodatne seje na zahtevo članov.
7. Upravni odbor določi poslovnik izvršnega odbora.

ODDELEK 3: IZVRŠNI DIREKTOR

Člen 11 – Dolžnosti izvršnega direktorja

1. Izvršni direktor upravlja Agencijo. Izvršni direktor odgovarja upravnemu odboru.
2. Brez poseganja v pooblastila Komisije, upravnega odbora in izvršnega odbora je izvršni direktor neodvisen pri opravljanju dolžnosti in niti ne zahteva niti ne sprejema nobenih navodil katere koli vlade ali drugega organa.
3. Izvršni direktor na poziv poroča Evropskemu parlamentu o opravljanju svojih dolžnosti. Svet lahko izvršnega direktorja pozove, da poroča o opravljanju svojih dolžnosti.
4. Izvršni direktor je zakoniti zastopnik Agencije.

5. Izvršni direktor je odgovoren za izvajanje nalog, ki so Agenciji dodeljene s to uredbo. Izvršni direktor je odgovoren zlasti za:
- (a) vsakodnevno upravljanje Agencije;
 - (b) izvajanje odločitev, ki jih sprejme upravni odbor;
 - (c) pripravo programskega dokumenta, ki ga po posvetovanju s Komisijo predloži upravnemu odboru;
 - (d) izvajanje programskega dokumenta in poročanje upravnemu odboru o njegovem izvajanju;
 - (e) pripravo konsolidiranega letnega poročila o dejavnostih Agencije, ki ga predloži upravnemu odboru v oceno in sprejem;
 - (f) pripravo akcijskega načrta ob upoštevanju ugotovitev notranjih ali zunanjih revizijskih poročil in ocen ter preiskav Evropskega urada za boj proti goljufijam (OLAF) in poročanje Komisiji o napredku dvakrat letno, upravnemu in izvršnemu odboru pa redno;
 - (g) zaščito finančnih interesov Unije z uporabo preventivnih ukrepov proti goljufijam, korupciji in vsem drugim nezakonitim dejavnostim z učinkovitimi preverjanji in izterjavo nepravilno izplačanih zneskov, če se odkrijejo nepravilnosti, ter po potrebi z naložitvijo učinkovitih, sorazmernih in odvračilnih upravnih in finančnih kazni;
 - (h) pripravo strategije Agencije za boj proti goljufijam in njeno predložitev upravnemu odboru v potrditev;
 - (i) pripravo osnutka finančnih pravil, ki se uporabljajo za Agencijo;
 - (j) pripravo osnutka ocene prihodkov in odhodkov Agencije ter izvrševanje njenega proračuna.
6. Izvršni direktor je odgovoren tudi za odločanje o tem, ali je treba za učinkovito in uspešno izvajanje nalog Agencije vzpostaviti enega ali več lokalnih uradov v eni ali več državah članicah. Za navedeno odločitev je potrebno predhodno soglasje Komisije, upravnega odbora in države članice, v kateri naj bi se lokalni urad vzpostavil. Z navedeno odločitvijo je opredeljen obseg dejavnosti, ki naj bi se izvajale v navedenem lokalnem uradu, in sicer tako, da se preprečijo nepotrebni stroški in podvajanje upravnih nalog Agencije.

ODDELEK 4: SVETOVALNI ODBORI

Člen 12 – Svetovalni odbori

1. Upravni odbor vzpostavi svetovalne odbore v skladu s prednostnimi področji politik, opredeljenimi v programskih dokumentih Agencije.
2. Svetovalni odbori so operativni organi, namenjeni zagotavljanju kakovosti raziskav Agencije ter prevzemanju široke odgovornosti za projekte in rezultate, tako da sodelujejo pri izvajanju programov Agencije ter zagotavljajo nasvete in nove prispevke.
3. Svetovalni odbori v povezavi z upravnim odborom in izvršnim odborom izvajajo naslednje glavne naloge, povezane z raziskovalnimi projekti:
 - (a) svetujejo v zvezi z njihovo zasnovo in izvajanjem;

- (b) spremljajo napredek pri izvajanju;
 - (c) ocenijo ugotovitve;
 - (d) svetujejo v zvezi s razširjanjem rezultatov.
4. Upravni odbor sprejme poslovnik svetovalnih odborov. Koordinatorji skupin iz člena 4(5) nadzorujejo imenovanje in sodelovanje članov svetovalnih odborov v skladu s prej omenjenim poslovnikom.
 5. Upravni odbor odloči o razpustitvi svetovalnih odborov v skladu s prednostnimi področji, opredeljenimi v programskih dokumentih Agencije.

Poglavje III

Finančne določbe

Člen 13 – Proračun

1. Za vsako proračunsko leto, ki ustreza koledarskemu letu, se ocenijo vsi prihodki in odhodki Agencije ter se prikažejo v njenem proračunu.
2. Proračun Agencije je uravnotežen v smislu prihodkov in odhodkov.
3. Brez poseganja v druge vire prihodki Agencije zajemajo:
 - (a) prispevek Unije iz splošnega proračuna Evropske unije;
 - (b) morebitne prostovoljne finančne prispevke držav članic;
 - (c) stroške publikacij in drugih storitev, ki jih zagotavlja Agencija;
 - (d) morebitne prispevke tretjih držav, ki sodelujejo pri delu Agencije, kot je določeno v členu 30.
4. Odhodki Agencije vključujejo prejemke osebja, upravne odhodke in odhodke za infrastrukturo ter odhodke iz poslovanja.

Člen 14 – Priprava proračuna

1. Izvršni direktor vsako leto pripravi začasni osnutek načrta prihodkov in odhodkov Agencije za naslednje proračunsko leto, vključno s kadrovskim načrtom, ter ga pošlje upravnemu odboru.
2. Upravni odbor na podlagi navedenega začasnega osnutka sprejme osnutek načrta prihodkov in odhodkov Agencije za naslednje proračunsko leto.
3. Osnutek načrta prihodkov in odhodkov Agencije se pošlje Komisiji vsako leto do 31. januarja.
4. Komisija osnutke načrtov skupaj s predlogom splošnega proračuna Unije pošlje proračunskemu organu.
5. Komisija na podlagi osnutka načrta v predlog splošnega proračuna Unije vključi ocene, za katere meni, da so potrebne za kadrovski načrt, in znesek prispevka v breme splošnega proračuna, ter ga predloži proračunskemu organu v skladu s členoma 313 in 314 Pogodbe.
6. Proračunski organ odobri proračunska sredstva za prispevek Agenciji.
7. Proračunski organ sprejme kadrovski načrt Agencije.

8. Upravni odbor sprejme proračun Agencije. Proračun Agencije postane dokončen po dokončnem sprejetju splošnega proračuna Unije. Po potrebi se ustrezno prilagodi.
9. Za vsak projekt gradnje, ki bi lahko imel znatne posledice za proračun Agencije, se uporabljajo določbe Delegirane uredbe Komisije (EU) št. 1271/2013.

Člen 15 – Izvrševanje proračuna

1. Proračun Agencije izvršuje izvršni direktor.
2. Izvršni direktor proračunskemu organu vsako leto pošlje vse informacije, ki bi lahko vplivale na ugotovitve postopkov ocenjevanja.

Člen 16 – Predstavitev zaključnega računa in razrešnica

1. Računovodja Agencije do 1. marca naslednjega proračunskega leta računovodji Komisije in Evropskemu računskemu sodišču pošlje začasni zaključni račun.
2. Agencija do 31. marca naslednjega proračunskega leta Evropskemu parlamentu, Svetu in Evropskemu računskemu sodišču pošlje poročilo o upravljanju proračuna in finančnem poslovanju.
Računovodja Komisije do 31. marca naslednjega proračunskega leta Evropskemu računskemu sodišču pošlje začasni zaključni račun Agencije, konsolidiran z zaključnim računom Komisije.
3. Po prejemu pripomb Evropskega računskega sodišča o začasnem zaključnem računu Agencije v skladu s členom 148 finančne uredbe izvršni direktor na lastno odgovornost pripravi končni zaključni račun Agencije in ga predloži upravnemu odboru v mnenje.
4. Upravni odbor poda mnenje o končnem zaključnem računu Agencije.
5. Računovodja do 1. julija po vsakem proračunskem letu Evropskemu parlamentu, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču pošlje končni zaključni račun in mnenje upravnega odbora.
6. Končni zaključni račun se objavi v *Uradnem listu Evropske unije* do 15. novembra naslednjega leta.
7. Izvršni direktor pošlje Evropskemu računskemu sodišču odgovor na njegove pripombe do 30. septembra. Izvršni direktor pošlje ta odgovor tudi upravnemu odboru.
8. Izvršni direktor Evropskemu parlamentu na njegovo zahtevo predloži vse potrebne informacije za nemoteno uporabo postopka razrešnice za zadevno proračunsko leto v skladu s členom 165(3) finančne uredbe.
9. Na priporočilo Sveta, ki odloča s kvalificirano večino, Evropski parlament do 15. maja leta N + 2 izvršnemu direktorju podeli razrešnico v zvezi z izvrševanjem proračuna za leto N.

Člen 17 – Finančna pravila

Upravni odbor po posvetovanju s Komisijo sprejme finančna pravila, ki se uporabljajo za Agencijo. Pravila ne odstopajo od Uredbe (EU) št. 1271/2013, razen če je tako odstopanje posebej potrebno za delovanje Agencije in je Komisija dala predhodno soglasje.

Poglavje IV Osebj

Člen 18 – Splošne določbe

1. Za osebj Agencije se uporabljajo kadrovski predpisi in pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev ter pravila, sprejeta s sporazumom med institucijami Unije za namen uporabe navedenih kadrovskih predpisov in pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev.
2. Upravni odbor v skladu s členom 110 kadrovskih predpisov sprejme ustrezna izvedbena pravila za izvajanje kadrovskih predpisov in pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev.

Člen 19 – Izvršni direktor

1. Izvršni direktor je član osebj in je zaposlen kot začasni uslužbenec Agencije v skladu s členom 2(a) pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev.
2. Izvršnega direktorja po odprtem in preglednem izbirnem postopku imenuje upravni odbor s seznama kandidatov, ki ga predlaga Komisija.
Za namen sklenitve pogodbe z izvršnim direktorjem Agencijo zastopa predsednik upravnega odbora.
3. Mandat izvršnega direktorja traja pet let. Ob koncu tega obdobja Komisija izvede oceno, v kateri upošteva vrednotenje uspešnosti izvršnega direktorja ter prihodnje naloge in izzive Agencije.
4. Upravni odbor lahko na predlog Komisije, ki upošteva oceno iz odstavka 3, izvršnemu direktorju enkrat podaljša mandat, in sicer za največ pet let.
5. Izvršni direktor s podaljšanim mandatom ob koncu skupnega obdobja zaposlitve ne sme sodelovati v drugem izbirnem postopku za isto delovno mesto.
6. Izvršnega direktorja se lahko razreši samo na podlagi odločitve upravnega odbora, sprejete na predlog Komisije.
7. Upravni odbor odločitve o imenovanju, podaljšanju mandata ali razrešitvi izvršnega direktorja sprejme na podlagi dvotretjinske večine glasov članov z glasovalno pravico.

Člen 20 – Napoteni nacionalni strokovnjaki in drugo osebj

1. Agencija lahko uporabi napotene nacionalne strokovnjake ali drugo osebj, ki ni zaposleno v Agenciji.
2. Upravni odbor sprejme odločitev, s katero določi pravila o napotitvi nacionalnih strokovnjakov v Agencijo.

Poglavje V

Splošne določbe

Člen 21 – Pravni status

1. Agencija je organ Unije. Je pravna oseba.
2. Agencija ima v državah članicah kar najširšo pravno in poslovno sposobnost, ki jo pravnim osebam priznava nacionalna zakonodaja. Zlasti lahko pridobiva premično in nepremično premoženje in z njim razpolaga ter je lahko stranka v sodnem postopku.
3. Sedež Agencije je v Dublinu na Irskem.
4. Agencija lahko vzpostavi lokalne urade v eni ali več državah članicah na podlagi njihovega soglasja in v skladu s členom 11(6).

Člen 22 – Privilegiji in imunitete

Za Agencijo in njeno osebje se uporablja Protokol o privilegijih in imunitetah Evropske unije.

Člen 23 – Jezikovna ureditev

1. Za Agencijo se uporabljajo določbe iz Uredbe št. 1.
2. Upravni odbor lahko izbere jezike, ki jih bo pri notranjem delovanju uporabljala Agencija.
3. Prevajalske storitve, potrebne za delovanje Agencije, zagotavlja Prevajalski center za organe Evropske unije.

Člen 24 – Preglednost

1. Za dokumente, ki jih hrani Agencija, se uporablja Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001⁹. Upravni odbor v šestih mesecih po prvi seji sprejme podrobna pravila za uporabo Uredbe (ES) št. 1049/2001.
2. Agencija obdeluje osebne podatke v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001. Upravni odbor v šestih mesecih od datuma prve seje določi ukrepe, na podlagi katerih Agencija uporablja Uredbo (ES) št. 45/2001, vključno z ukrepi v zvezi z imenovanjem uradne osebe za varstvo podatkov v Agenciji. Ti ukrepi se sprejmejo po posvetovanju z Evropskim nadzornikom za varstvo podatkov.

Člen 25 – Boj proti goljufijam

1. Za lažji boj proti goljufijam, korupciji in drugim nezakonitim dejavnostim v skladu z Uredbo (ES) št. 1073/1999 Evropskega parlamenta in Sveta¹⁰ Agencija v šestih mesecih od datuma začetka uporabe te uredbe pristopi k Medinstitucionalnemu sporazumu z dne 25. maja 1999 o notranjih preiskavah Evropskega urada za boj proti goljufijam (OLAF) in sprejme ustrezne določbe, ki se uporabljajo za vse uslužbence Agencije, na podlagi predloge, določene v Prilogi k navedenemu sporazumu.

⁹ Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 z dne 30. maja 2001 o dostopu javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije (UL L 145, 31.5.2001, str. 43).

¹⁰ Uredba (ES) št. 1073/1999 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. maja 1999 o preiskavah, ki jih izvaja Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF) (UL L 136, 31.5.1999, str. 1).

2. Evropsko računsko sodišče ima pooblastila za opravljanje revizij na podlagi dokumentov in na kraju samem pri vseh prejemnikih nepovratnih sredstev, izvajalcih in podizvajalcih, ki so prejeli sredstva Unije od Agencije.
3. OLAF lahko v skladu z določbami in postopki, določenimi v Uredbi (ES) št. 1073/1999 in Uredbi (Euratom, ES) št. 2185/96, izvaja preiskave, vključno s pregledi in inšpekcijami na kraju samem, da ugotovi, ali je prišlo do goljufije, korupcije ali kakršne koli druge nezakonite dejavnosti, ki vpliva na finančne interese Unije, v zvezi z nepovratnimi sredstvi ali pogodbami, ki jih podeljuje Agencija.
4. Brez poseganja v odstavke 1, 2 in 3 sporazumi o sodelovanju s tretjimi državami in mednarodnimi organizacijami, pogodbe, sporazumi in odločitve Agencije o nepovratnih sredstvih vsebujejo določbe, ki Evropsko računsko sodišče in urad OLAF izrecno pooblašajo za izvajanje takih revizij in preiskav v skladu z njunimi pristojnostmi.

Člen 26 – Varnostni predpisi za varovanje tajnih in občutljivih netajnih podatkov

Agencija po potrebi sprejme lastne varnostne predpise, ki so enakovredni varnostnim predpisom Komisije za varovanje tajnih podatkov Evropske unije in občutljivih netajnih podatkov, kot so določeni v sklepih Komisije (EU, Euratom) 2015/443¹¹ in 2015/444¹². Varnostni predpisi Agencije med drugim in po potrebi zajemajo določbe o izmenjavi, obdelavi in hrambi takšnih podatkov.

Člen 27 – Odgovornost

1. Pogodbeno odgovornost Agencije ureja zakonodaja, ki se uporablja za zadevno pogodbo.
2. Sodišče Evropske unije je pristojno za izrekanje sodb na podlagi katere koli arbitražne klavzule v pogodbah, ki jih sklene Agencija.
3. Pri nepogodbeni odgovornosti Agencija v skladu s splošnimi načeli, skupnimi zakonodajam držav članic, nadomesti vso škodo, ki jo pri opravljanju svojih dolžnosti povzročijo njeni oddelki ali njeno osebje.
4. Za reševanje odškodninskih sporov iz odstavka 3 je pristojno Sodišče Evropske unije.
5. Osebno odgovornost osebja do Agencije urejajo določbe v kadrovskih predpisih ali pogojih za zaposlitev drugih uslužbencev, ki se uporabljajo zanje.

Člen 28 – Ocenjevanje

1. Komisija najpozneje pet let po datumu iz člena 37 in vsakih pet let zatem v skladu s smernicami Komisije oceni uspešnost Agencije v zvezi z njenimi cilji, mandatom in nalogami. Ocenjevanje obravnava zlasti morebitno potrebo po spremembi mandata Agencije in finančne posledice vsake take spremembe.

¹¹ Sklep Komisije (EU, Euratom) 2015/443 z dne 13. marca 2015 o varnosti v Komisiji (UL L 72, 17.3.2015, str. 41).

¹² Sklep Komisije (EU, Euratom) 2015/444 z dne 13. marca 2015 o varnostnih predpisih za varovanje tajnih podatkov EU (UL L 72, 17.3.2015, str. 53).

2. Če Komisija meni, da nadaljnji obstoj Agencije glede na zastavljene cilje, mandat in naloge ni več upravičen, lahko predlaga ustrezno spremembo ali razveljavitev te uredbe.
3. Komisija o ugotovitvah ocenjevanja poroča Evropskemu parlamentu, Svetu in upravnemu odboru. Ugotovitve ocenjevanja se objavijo.

Člen 29 – Upravne poizvedbe

Dejavnosti Agencije so v skladu s členom 228 Pogodbe predmet poizvedb evropskega varuha človekovih pravic.

Člen 30 – Sodelovanje s tretjimi državami in mednarodnimi organizacijami

1. Agencija lahko, če je to potrebno za doseg ciljev iz te uredbe in ne posega v ustrezne pristojnosti držav članic in institucij Unije, sodeluje s pristojnimi organi tretjih držav in/ali z mednarodnimi organizacijami.

V ta namen lahko Agencija na podlagi predhodne odobritve Komisije vzpostavi delovno ureditev z organi tretjih držav in mednarodnimi organizacijami. Ta ureditev Uniji in njenim državam članicam ne nalaga pravnih obveznosti.

2. Z Agencijo lahko sodelujejo tretje države, ki so z Unijo sklenile sporazume v ta namen.

Na podlagi ustreznih določb sporazumov iz odstavka 1 se vzpostavi ureditev, ki določa zlasti naravo, obseg in način sodelovanja zadevnih tretjih držav pri delu Agencije, vključno z določbami v zvezi s sodelovanjem pri pobudah Agencije, finančnimi prispevki in osebjem. Glede kadrovskega zadeva je ta ureditev v vsakem primeru skladna s kadrovskimi predpisi.

3. Upravni odbor sprejme strategijo za odnose s tretjimi državami ali mednarodnimi organizacijami glede zadev, ki so v pristojnosti Agencije.

Člen 31 – Sporazum o sedežu in operativni pogoji

1. Potrebna ureditev glede nastanitve Agencije v državi članici gostiteljici in infrastrukture, ki jo da na voljo navedena država članica, ter posebna pravila, ki se v državi članici gostiteljici uporabljajo za izvršnega direktorja, člane upravnega odbora, osebje Agencije in njihove družinske člane, se določijo v sporazumu o sedežu med Agencijo in državo članico, v kateri je sedež Agencije.
2. Država članica gostiteljica Agenciji zagotovi najboljše možne pogoje za njeno delovanje, vključno z večjezičnim, evropsko usmerjenim izobraževanjem in ustreznimi prometnimi povezavami.

Poglavje VI

Prehodne določbe

Člen 32 – Prehodne določbe v zvezi z upravnim odborom

1. Mandat članov upravnega odbora (Governing Board) Agencije, vzpostavljenega na podlagi člena 6 Uredbe (EGS) št. 1365/75 Sveta, preneha ... [datum začetka veljavnosti te uredbe].
2. Upravni odbor (Governing Board), vzpostavljen na podlagi člena 6 Uredbe (EGS) št. 1365/75 Sveta, v obdobju med ...[datum začetka veljavnosti te uredbe] in ... [datum začetka uporabe te uredbe] izvaja naloge upravnega odbora (Management Board) iz člena 5 te uredbe.

Člen 33 – Prehodne določbe v zvezi z osebjem

1. Direktor Agencije, imenovan na podlagi člena 8 Uredbe (EGS) št. 1365/75 Sveta, do izteka svojega mandata opravlja dolžnosti izvršnega direktorja iz člena 11 te uredbe. Drugi pogoji njegove pogodbe ostanejo nespremenjeni.
2. Namestnik direktorja, ki ga je imenovala Agencija na podlagi člena 8 Uredbe (EGS) št. 1365/75 Sveta, do izteka svojega mandata pomaga direktorju ali izvršnemu direktorju.
3. Ta uredba ne vpliva na pravice in obveznosti osebja, zaposlenega v skladu z Uredbo (EGS) št. 1365/75 Sveta.

Člen 34 – Prehodne proračunske določbe

Postopek razrešnice v zvezi s proračuni, odobrenimi na podlagi člena 16 Uredbe (EGS) št. 1365/75, se izvede v skladu s pravili iz navedene uredbe.

Poglavje VII

Končne določbe

Člen 35 – Razveljavitev

Uredba (EGS) št. 1365/75 se razveljavi z [datum začetka uporabe te uredbe] in vsa sklicevanja na razveljavljeno uredbo se štejejo za sklicevanja na to uredbo.

Člen 36 – Ohranitev veljavnosti notranjih pravil, ki jih je sprejela Agencija

Notranja pravila, ki jih je sprejel upravni odbor (Governing Board) na podlagi Uredbe (EGS) št. 1365/75, ostanejo veljavna po [datum začetka uporabe te uredbe], razen če upravni odbor pri uporabi te uredbe odloči drugače.

Člen 37 – Začetek veljavnosti

1. Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.
2. Uporablja se od [datuma začetka uporabe].
3. Vendar se členi 32, 33 in 34 uporabljajo od [datum začetka veljavnosti te uredbe].

4. Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v državah članicah v skladu s Pogodbama.

V Bruslju,

Za Evropski parlament
Predsednik

Za Svet
Predsednik

OCENA FINANČNIH POSLEDIC ZAKONODAJNEGA PREDLOGA

1. OKVIR PREDLOGA/POBUDE

- 1.1. Naslov predloga/pobude
- 1.2. Zadevna področja v strukturi ABM/ABB
- 1.3. Vrsta predloga/pobude
- 1.4. Cilji
- 1.5. Utemeljitev predloga/pobude
- 1.6. Trajanje ukrepa in finančnih posledic
- 1.7. Načrtovani načini upravljanja

2. UKREPI UPRAVLJANJA

- 2.1. Pravila o spremljanju in poročanju
- 2.2. Upravljavski in kontrolni sistem
- 2.3. Ukrepi za preprečevanje goljufij in nepravilnosti

3. OCENA FINANČNIH POSLEDIC PREDLOGA/POBUDE

- 3.1. Zadevni razdelki večletnega finančnega okvira in odhodkovne proračunske vrstice
- 3.2. Ocenjene posledice za odhodke
 - 3.2.1. *Povzetek ocenjenih posledic za odhodke*
 - 3.2.2. *Ocenjene posledice za človeške vire Agencije*
 - 3.2.3. *Skladnost z veljavnim večletnim finančnim okvirom*
 - 3.2.4. *Udeležba tretjih oseb pri financiranju*
- 3.3. Ocenjene posledice za prihodke

OCENA FINANČNIH POSLEDIC ZAKONODAJNEGA PREDLOGA

1. OKVIR PREDLOGA/POBUDE

1.1. Naslov predloga/pobude

Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o ustanovitvi Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Eurofound)

1.2. Zadevna področja v strukturi ABM/ABB¹³

04: Zaposlovanje, socialne zadeve in vključevanje

04 03: Zaposlovanje, socialne zadeve in vključevanje

04 03 11: Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer

1.3. Vrsta predloga/pobude

☐ Predlog/pobuda se nanaša na **nov ukrep**.

☐ Predlog/pobuda se nanaša na **nov ukrep na podlagi pilotnega projekta / pripravljalnega ukrepa**¹⁴.

☒ Predlog/pobuda se nanaša na **podaljšanje obstoječega ukrepa**.

☐ Predlog/pobuda se nanaša na **obstoječ ukrep, preusmerjen v nov ukrep**.

1.4. Cilji

1.4.1. Večletni strateški cilji Komisije, ki naj bi bili doseženi s predlogom/pobudo

Cilji/dodana vrednost EU v skladu s strategijo Evropa 2020

Nova spodbuda za delovna mesta, rast in naložbe

Bolj poglobljena in pravičnejša ekonomska in monetarna unija

1.4.2. Specifični cilji in zadevne dejavnosti v strukturi ABM/ABB

Specifični cilj št.

Povečati in širiti znanje za pomoč Komisiji, drugim institucijam in organom EU, državam članicam ter socialnim partnerjem pri oblikovanju in izvajanju politik, namenjenih izboljšanju življenjskih in delovnih razmer, podpiranju politik zaposlovanja ter spodbujanju socialnega dialoga.

Zadevne dejavnosti v strukturi ABM/ABB

040311 – Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer – Prispevek v okviru naslovov 1, 2 in 3.

¹³

ABM: upravljanje po dejavnostih; ABB: oblikovanje proračuna po dejavnostih.

¹⁴

Po členu 54(2)(a) ali (b) finančne uredbe.

1.4.3. Pričakovani rezultati in posledice

Navedite, kakšne posledice naj bi imel(-a) predlog/pobuda na upravičence/ciljne skupine.

Poslanstvo Agencije je zagotoviti znanje za pomoč pri pripravi socialnih politik in politik na področju dela.

Agencija svetuje evropskim institucijam in izpolnjuje informacijske zahteve oblikovalcev politik v vladah, sindikatih in organizacijah delodajalcev. Tristranski pristop se odraža v strukturi upravnega odbora (Management Board, prej poimenovan Governing Board) Agencije in predstavlja jasno dodano vrednost. Ta pristop je ključen za relevantnost dela Agencije in verodostojnost prispevkov, namenjenih oblikovalcem politik.

Glavne ciljne skupine Agencije so javni organi, socialni partnerji in tisti, ki obravnavajo oblikovanje socialnih politik na ravni EU. Njen cilj je s povezovanjem raziskav in političnih vprašanj zagotavljati informacije, ki so pomembne za oblikovalce in izvajalce politik. Agencija poleg tega svoje ugotovitve sporoča državljanom EU prek spletnega mesta www.eurofound.europa.eu.

Njen prispevek temelji na nadgrajevanju ključnih strokovnih področij, ki jih je razvila. Agencija je znana po svoji močni bazi znanja na področju delovnih razmer. Prav tako je prva kontaktna točka za primerjalne informacije o odnosih med delodajalci in delojemalci ter socialnem dialogu v EU, priznana pa je zaradi poglobljenega razumevanja zadev, povezanih z življenjskimi razmerami in kakovostjo življenja. V skladu s sklepi z Evropskega sveta v Nici od leta 2001 razvija še eno strokovno področje, in sicer strukturne spremembe in prestrukturiranje.

Agencija si prizadeva zagotavljati čim bolj kakovostne informacije na svojih strokovnih področjih, in sicer znanstveno utemeljene in nepristranske. Vizija Agencije je, da se to znanje uporabi pri razvoju učinkovitih politik, ki bodo omogočile izboljšanje kakovosti življenja in dela v konkurenčni in pravični Evropi.

1.4.4. Kazalniki rezultatov in posledic

Navedite, s katerimi kazalniki se bo spremljalo izvajanje predloga/pobude.

Celovit sistem predhodnega in naknadnega spremljanja in ocenjevanja večletnih delovnih programov se že izvaja. Vsakih pet let ga bosta dopolnili ocena in revizija, ki ju bo izvedla Komisija.

1.5. Utemeljitev predloga/pobude

1.5.1. Potrebe, ki jih je treba zadovoljiti kratkoročno ali dolgoročno

Člen 151 PDEU: Unija si prizadeva „za naslednje cilje: spodbujanje zaposlovanja, izboljšanje življenjskih razmer in delovnih pogojev....“.

Uredba o ustanovitvi Agencije določa njeno vlogo in cilje: Vloga Agencije je „prispevanje k načrtovanju in vzpostavljanju boljših življenjskih in delovnih razmer z ukrepi, določenimi za povečevanje in širjenje znanja, ki prispeva k temu razvoju. Glede na ta cilj je naloga Fundacije razvijati in udejanjati ideje o srednjeročnih in dolgoročnih izboljšavah življenjskih in delovnih razmer z upoštevanjem praktičnih izkušenj ter prepoznati dejavnike, ki vodijo do sprememb.“

Agencija podpira delo Komisije na področjih zaposlovanja, socialnih zadev in vključenosti z izvajanjem raziskav in analiz politik na teh področjih. Zagotavlja dolgoročno analizo problemov in političnih pobud, da bi opredelila, kaj deluje in kaj ne. Njene raziskave zagotavljajo dolgoročno analizo in informacije o temeljnih trendih in razvoju delovnih razmer,

kakovosti življenja in ravnanja podjetij, njene opazovalne skupine pa odložišče opisnih analiz in posodobljenih informacij o odnosih med delodajalci in delojemalci ter delovnih razmerah, prestrukturiranju in upravljanju sprememb.

Agencija prispeva tudi k evropskemu socialnemu dialogu (člena 154 in 155 PDEU), in sicer z izvajanjem študij reprezentativnosti evropskih socialnih partnerjev, ki omogočajo neodvisno preverjanje njihove zmožnosti za sodelovanje v evropskem socialnem dialogu in sklepanje sporazumov.

1.5.2. *Dodana vrednost ukrepanja EU*

Agencija svetuje evropskim institucijam in izpolnjuje informacijske zahteve oblikovalcev politik v vladah, sindikatih in organizacijah delodajalcev. Tristranski pristop se odraža v strukturi upravnega odbora (Management Board, prej poimenovan Governing Board) Agencije in predstavlja jasno dodano vrednost. Ta pristop je ključen za relevantnost dela Agencije in verodostojnost prispevkov, namenjenih oblikovalcem politik. Njene opazovalne skupine in študije predstavljajo edinstven vir neodvisnih informacij o razvoju po vsej Evropi, česar ni na voljo nikjer drugje. V državah članicah obstaja le malo podobnih nacionalnih inštitutov, še zlasti ne takšnih, ki bi zagotavljali primerjalne informacije o vseh državah članicah.

1.5.3. *Spoznanja iz podobnih izkušenj v preteklosti*

Agencija izvaja raziskave, opazovanja in študije že od leta 1975. Njen najdragocenejši doprinos je nadgrajevanje ključnih strokovnih področij, ki jih je razvila. Agencija je znana po svoji močni bazi znanja na področju delovnih razmer. Prav tako je prva kontaktna točka za primerjalne informacije o odnosih med delodajalci in delojemalci ter socialnem dialogu v EU, priznana pa je zaradi poglobljenega razumevanja zadev, povezanih z življenjskimi razmerami in kakovostjo življenja.

Agencija si prizadeva zagotavljati čim bolj kakovostne informacije na svojih strokovnih področjih, in sicer znanstveno utemeljene in nepristranske. Vizija Agencije je, da se to znanje uporabi pri razvoju učinkovitih politik, ki bodo omogočile izboljšanje kakovosti življenja in dela v konkurenčni in pravični Evropi.

1.5.4. *Skladnost in možnosti sinergij z drugimi ustreznimi instrumenti*

Agencija sodeluje z drugimi agencijami EU, ki delujejo na sorodnih področjih. Sporazume o sodelovanju je sklenila z Evropsko agencijo za varnost in zdravje pri delu (EU-OSHA), Evropskim centrom za razvoj poklicnega usposabljanja (Cedefop), Evropsko fundacijo za usposabljanje (ETF), Evropskim inštitutom za enakost spolov (EIGE) in Agencijo Evropske unije za temeljne pravice (FRA). Ti sporazumi določajo zlasti zgodnje posvetovanje o pripravi delovnih programov, dopolnjujejo pa jih letni akcijski načrti, ki nadalje določajo oblike izmenjave in po potrebi skupne dejavnosti. To zagotavlja dopolnjevanje dejavnosti in omogoča sinergije.

1.6. Trajanje ukrepa in finančnih posledic

☐ **Časovno omejen(-a)** predlog/pobuda:

- ☐ trajanje predloga/pobude od [D. MMMM] LLLL do [D. MMMM] LLLL,
- ☐ finančne posledice med letoma LLLL in LLLL.

☒ **Časovno neomejen(-a)** predlog/pobuda:

- izvajanje z obdobjem uvajanja med letoma LLLL in LLLL,
- ki mu sledi izvajanje predloga/pobude v celoti.

1.7. Načrtovani načini upravljanja

☐ **Neposredno upravljanje** – Komisija:

- ☐ prek izvajalskih agencij.

☐ **Deljeno upravljanje** z državami članicami.

☒ **Posredno upravljanje** s poverjanjem nalog izvrševanja proračuna:

- ☐ mednarodnim organizacijam in njihovim agencijam (navedite),
- ☐ EIB in Evropskemu investicijskemu skladu,
- ☒ organom iz členov 208 in 209,
- ☐ subjektom javnega prava,
- ☐ subjektom zasebnega prava, ki opravljajo javne storitve, kolikor ti subjekti zagotavljajo ustrezna finančna jamstva,
- ☐ subjektom zasebnega prava države članice, ki so pooblaščen za izvajanje javno-zasebnih partnerstev in ki zagotavljajo ustrezna finančna jamstva,
- ☐ osebam, pooblaščenim za izvajanje določenih ukrepov SZVP v skladu z naslovom V PEU in opredeljenim v zadevnem temeljnem aktu.

Opombe

Ni relevantno.

2. UKREPI UPRAVLJANJA

2.1. Pravila o spremljanju in poročanju

Navedite pogostost in pogoje.

Vse agencije EU delujejo v okviru strogega sistema spremljanja, ki vključuje koordinatorja za notranjo kontrolo, službo Komisije za notranjo revizijo, upravni odbor, Komisijo, Računsko sodišče in proračunski organ. Sistem iz uredbe o ustanovitvi Agencije se bo še naprej uporabljal.

2.2. Upravljavski in kontrolni sistem

2.2.1. Ugotovljena tveganja

Jih ni.

2.2.2. Načrtovani načini kontrole

Ni relevantno.

2.3. Ukrepi za preprečevanje goljufij in nepravilnosti

Navedite obstoječe ali načrtovane preprečevalne in zaščitne ukrepe.

V trenutni uredbi o ustanovitvi Agencije niso bili posebej predvideni ukrepi za boj proti goljufijam, vendar sta direktor in upravni odbor (Governing Board) sprejela ustrezne ukrepe v skladu s standardi notranjih kontrol, ki se uporabljajo v vseh institucijah EU. Agencija je novembra 2014 sprejela strategijo za boj proti goljufijam v skladu s skupnim pristopom.

3. OCENA FINANČNIH POSLEDIC PREDLOGA/POBUDE

3.1. Zadevni razdelki večletnega finančnega okvira in odhodkovne proračunske vrstice

- Obstoječe proračunske vrstice

Po vrstnem redu razdelkov večletnega finančnega okvira in proračunskih vrstic.

Razdelek večletnega finančnega okvira	Proračunska vrstica	Vrsta odhodkov	Prispevek			
	Razdelek 1A – Konkurenčnost za rast in delovna mesta	dif./nedif. ¹⁵	držav Efte ¹⁶	držav kandidat ¹⁷	tretjih držav	po členu 21(2)(b) finančne uredbe
	04 03 11 Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Eurofound)	dif.	DA	DA	NE	

- Zahtevane nove proračunske vrstice Ni relevantno.

Po vrstnem redu razdelkov večletnega finančnega okvira in proračunskih vrstic.

Razdelek večletnega finančnega okvira	Proračunska vrstica	Vrsta odhodkov	Prispevek			
	številka [poimenovanje.....]	dif./nedif.	držav Efte	držav kandidat	tretjih držav	po členu 21(2)(b) finančne uredbe
[...]	[XX.YY.YY.YY] [...]	[...]	DA/NE	DA/NE	DA/NE	DA/NE

¹⁵ Dif. = diferencirana sredstva / nedif. = nediferencirana sredstva.

¹⁶ Efta: Evropsko združenje za prosto trgovino.

¹⁷ Države kandidatke in po potrebi potencialne države kandidatke z zahodnega Balkana.

3.2. Ocenjene posledice za odhodke

Posledice za odhodke, kot je predstavljeno v nadaljevanju, so v skladu s Sporočilom Komisije (2013)519.

3.2.1. Povzetek ocenjenih posledic za odhodke

v mio. EUR (na tri decimalna mesta natančno)

Razdelek večletnega finančnega okvira			1A	Konkurenčnost za rast in delovna mesta							
Evropska fundacija za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Eurofound)			2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	SKUPAJ
• Odobritve za poslovanje											
Številka proračunske vrstice	obveznosti	(1)	20 371	20 371	20 371	20 371	20 371	20 371	20 779	21 195	143 829
	plačila	(2)	20 371	20 371	20 371	20 371	20 371	20 371	20 779	21 195	143 829
Številka proračunske vrstice	obveznosti	(1a)									
	plačila	(2a)									
Odobritve za upravne zadeve, ki se financirajo iz sredstev določenih programov ¹⁸			Ni relevantno.	Ni relevantno.	Ni relevantno.	Ni relevantno.	Ni relevantno.	Ni relevantno.	Ni relevantno.	Ni relevantno.	
Številka proračunske vrstice		(3)									
Odobritve za Evropsko fundacijo za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer (Eurofound) SKUPAJ	obveznosti	=1+1a +3	20 371	20 371	20 371	20 371	20 371	20 371	20 779	21 195	143 829
	plačila	=2+2a +3	20 371	20 371	20 371	20 371	20 371	20 371	20 779	21 195	143 829

¹⁸ Tehnična in/ali upravna pomoč ter odhodki za podporo izvajanja programov in/ali ukrepov EU (prej vrstice BA), posredne raziskave, neposredne raziskave.

3.2.2. Ocenjene posledice za človeške vire Agencije

3.2.2.1. Povzetek

- ☐ Za predlog/pobudo niso potrebne odobritve za upravne zadeve.
- ☒ Za predlog/pobudo so potrebne odobritve za upravne zadeve, kot je pojasnjeno v nadaljevanju:

v mio. EUR (na tri decimalna mesta natančno)

	2016	2017	2018	2019	2020			SKUPAJ
--	------	------	------	------	------	--	--	--------

Uradniki (razredi AD)	8	8	8	8	8			
Uradniki (razredi AST)	10	9	9	9	9			
Pogodbeni uslužbenci	14	14	14	14	14			
Začasni uslužbenci	77	76	74	74	74			
Napoteni nacionalni strokovnjaki	1	1	1	1	1			

SKUPAJ	114	108	106	106	106			
--------	-----	-----	-----	-----	-----	--	--	--

3.2.2.2. Ocenjene potrebe po človeških virih za matični GD

- ☐ Za predlog/pobudo niso potrebni človeški viri.
- ☒ Za predlog/pobudo so potrebni človeški viri, kot je pojasnjeno v nadaljevanju:

	2016	2017	2018	2019	2020		
• Delovna mesta v skladu s kadrovskim načrtom (uradniki in začasni uslužbenci)							
XX 01 01 01 (sedež in predstavništva Komisije)	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8		
XX 01 01 02 (delegacije)							
XX 01 05 01 (posredne raziskave)							
10 01 05 01 (neposredne raziskave)							

• Zunanji sodelavci (v ekvivalentu polnega delovnega časa: EPDČ)¹⁹								
XX 01 02 01 (PU, NNS, ZU iz splošnih sredstev)								
XX 01 02 02 (PU, LU, NNS, ZU in MSD na delegacijah)								
XX 01 04 yy ²⁰	– na sedežu ²¹							
	– na delegacijah							
XX 01 05 02 (PU, NNS, ZU za posredne raziskave)								
10 01 05 02 (PU, NNS, ZU za neposredne raziskave)								
Druge proračunske vrstice (navedite)								
SKUPAJ								

Potrebe po človeških virih se krijejo z osebjem GD, ki je že dodeljeno za upravljanje ukrepa in/ali je bilo prerazporejeno znotraj GD, po potrebi skupaj z dodatnimi viri, ki se lahko pristojnemu GD dodelijo v okviru postopka letne dodelitve virov glede na proračunske omejitve.

Opis nalog:

Uradniki in začasni uslužbeneci	Usklajevanje in zastopanje stališča Komisije do Agencije.
Zunanji sodelavci	

¹⁹ PU = pogodbeni uslužbenec; LU = lokalni uslužbenec; NNS = napoteni nacionalni strokovnjak; ZU = začasni uslužbenec; MSD = mladi strokovnjak na delegaciji.

²⁰ Dodatna zgornja meja za zunanje sodelavce v okviru odobritev za poslovanje (prej vrstice BA).

²¹ Zlasti za strukturna sklada, Evropski kmetijski sklad za razvoj podeželja (EKSRP) in Evropski sklad za ribištvo (ESR).

3.2.3. Skladnost z veljavnim večletnim finančnim okvirom

- ☒ Predlog/pobuda je v skladu z veljavnim večletnim finančnim okvirom.
- ☐ Za predlog/pobudo je potrebna sprememba zadevnega razdelka večletnega finančnega okvira.

Pojasnite zahtevano spremembo ter navedite zadevne proračunske vrstice in ustrezne zneske.

[...]

- ☐ Za predlog/pobudo je potrebna uporaba instrumenta prilagodljivosti ali sprememba večletnega finančnega okvira²².

Pojasnite te zahteve ter navedite zadevne razdelke in proračunske vrstice ter ustrezne zneske.

[...]

3.2.4. Udeležba tretjih oseb pri financiranju

- V predlogu/pobudi ni načrtovano sofinanciranje tretjih oseb.
- V predlogu/pobudi je načrtovano sofinanciranje, kot je ocenjeno v nadaljevanju:

v mio. EUR (na tri decimalna mesta natančno)

	Leto N	Leto N+1	Leto N+2	Leto N+3	Vstavite ustrezno število let glede na trajanje posledic (gl. točko 1.6)			Skupaj
Navedite organ, ki bo sofinanciral predlog/pobudo								
Sofinancirane odobritve SKUPAJ								

²²

Glej člena 11 in 17 Uredbe Sveta (EU, Euratom) št. 1311/2013 o večletnem finančnem okviru za obdobje 2014–2020.

3.3. Ocenjene posledice za prihodke

- ☒ Predlog/pobuda nima finančnih posledic za prihodke.
- ☐ Predlog/pobuda ima finančne posledice, kot je pojasnjeno v nadaljevanju:
 - ☐ za lastna sredstva,
 - ☐ za razne prihodke.

v mio. EUR (na tri decimalna mesta natančno)

Prihodkovna proračunska vrstica:	Odobritve na voljo za tekoče proračunsko leto	Posledice predloga/pobude ²³						
		Leto N	Leto N+1	Leto N+2	Leto N+3	Vstavite ustrezno število let glede na trajanje posledic (gl. točko 1.6)		
Člen								

Za razne namenske prejeme navedite zadevne odhodkovne proračunske vrstice.

[...]

Navedite metodo za izračun posledic za prihodke.

[...]

²³

Pri tradicionalnih lastnih sredstvih (carine, prelevmani na sladkor) se navedejo neto zneski, tj. bruto zneski po odbitku 25 % stroškov pobiranja.